Certified Translator, M. Sc., Ph. D. (Pharmacology)

Summary of Competencies

Certified Translator *(Ordre des Traducteurs, Terminologues et Interprètes Agréés du Québec)*

Languages *(Written and Verbal)***:** French, English (expert), Spanish (fluent)

Translation (to French), **Revision** (to French), **Adaptation** (to English and French) and **Linguistic Quality Assurance** (multilingual) in **All Aspects of Life Sciences** *(2 Million Words at >2,000 words/day from English to French; currently: 7 years as Freelance including 5 Years in Translation Agencies)* Expert for product monographs and highly scientific texts. Any documents for big pharmas: drug information (e.g. abstracts), PowerPoint presentations (for experts), clinical trial protocols and consent forms (phases 2 to 4), INESSS submissions (e.g. pharmacoeconomics), transcription and translation of manuscript documents.

Medical Writing *(>25 Publications in English Peer Reviewed Journals)* Over 5 years in a Big Pharma and in a Biotech as Scientific Advisor, Project Manager, and Medical Scientific Liaison. Over 10 years as an Academic Clinical Research Associate.

Informatics *(Medical Research and Translation)* MS Office, Databases, SDLX, Trados 2007, Studio (2011…), MemoQ, WordFast, Copernic, LogiTerm, Statistics (SPSS and Systat), and Graphics.

Training *(Medicine, Medical Research, Management, and Translation)* Full Medical Training (basic sciences, systems, and specialty clerkships, Faculty of Medicine, Université de Montréal). Masters and Doctorate Degrees in Pharmacology (high level training in clinical and basic science research, Faculty of Medicine, Université de Montréal). Full Training in Drug Development (Faculty of Pharmacy, Université de Montréal). Training in Management (École des Hautes Études Commerciales de Montréal). French Baccalaureate Degree (Health Sciences, Collège Stanislas de Montréal). OTTIAQ Mentorship. Translation Certificates 1 and 2 Degrees (Faculty of Continuing Education, Université de Montréal).

Client as Freelance: 1 Editor of Scientific Journals

March 18, 2017

Please send me an email for a full cv.